

Art. 2530

- |           |   |
|-----------|---|
| <b>D</b>  | <b>Gebrauchsanweisung</b><br>Elektrosense 1000                |
| <b>GB</b> | <b>Operating Instructions</b><br>String Trimmer 1000          |
| <b>F</b>  | <b>Mode d'emploi</b><br>Coupe-herbes 1000                     |
| <b>NL</b> | <b>Gebruiksaanwijzing</b><br>Bosmaaier 1000                   |
| <b>S</b>  | <b>Bruksanvisning</b><br>Stringtrimmer 1000                   |
| <b>I</b>  | <b>Istruzioni per l'uso</b><br>Decespugliatore elettrico 1000 |
| <b>E</b>  | <b>Manual de instrucciones</b><br>Turbotrimmer 1000           |
| <b>P</b>  | <b>Instruções de utilização</b><br>String Trimmer 1000        |

**D**

**Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.**

**Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseiten herausklappen.**

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Technische Daten	6
2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	6
3. Ordnungsgemäßer Gebrauch	6
4. Montage der Elektrosense	6
5. Inbetriebnahme	7
6. Wartung, Pflege und Aufbewahrung	7
7. Störungen	8
8. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise	9
Garantie	46

**GB**

**Please read these operating instructions carefully before assembling and using your String Trimmer.**

**Unfold inside cover pages to read the operating instructions.**

Contents	Page
1. Technical data	12
2. Information regarding the operating instructions	12
3. Product use	12
4. Assembly	12
5. Using the product	13
7. Maintenance, service, storage	13
8. Trouble-shooting	14
9. Advice for proper use / safety instructions	15
Guarantee	46

**F**

**Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre coupe-herbes.**

**En dépliant le volet de la couverture, vous aurez sous les yeux une série d'illustrations vous permettant une meilleure compréhension de ce mode d'emploi.**

Contenu	Page
1. Caractéristiques techniques	17
2. Informations sur le mode d'emploi	17
3. Domaine d'utilisation	17
4. Montage	17
5. Utilisation	18
6. Entretien et rangement	18

7. Incidents de fonctionnement	19
8. Précautions d'emploi et conseils de sécurité	20
Garantie	46

**NL**

**Lees deze gebruiksaanwijzing voor de montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door. Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijden met de afbeeldingen openslaan.**

Inhoudsopgave	Pagina
1. Technische gegevens	22
2. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing	22
3. Juiste gebruik	22
4. Montage	22
5. Ingebruikname	23
6. Verzorging, onderhoud en opslag	23
7. Opheffen van storingen	24
8. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips	25
Garantie	46

**S**

**Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna innan Du tar Stringtrimmern i bruk. Ha omslaget utvikt när Du läser bruksanvisningen.**

Innehållsförteckning	Sida
1. Tekniska data	27
2. Viktig information	27
3. Avsedd användning	27
4. Montering	27
5. Drift	28
6. Underhåll, skötsel och förvaring	28
7. Felsökning	29
8. Säkerhetsråd	29
Garanti	46

**I**

**Prima di montare e mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.**

Indice	Pagina
1. Dati tecnici	31
2. Avvertenze	31
3. Uso corretto	31
4. Montaggio	31
5. Messa in uso	32
6. Manutenzione	32
7. Anomalia di funzionamento	33
8. Norme d'uso e di sicurezza	34
Garanzia	47

**E**

**Rogamos una atenta lectura del presente manual antes del montaje y la puesta en servicio. Para la lectura, desdoble la portada.**

Contenido	Página
1. Datos técnicos	36
2. Indicaciones sobre el manual de instrucciones	36
3. Utilización adecuada	36
4. Montaje	36
5. Puesta en marcha	37
6. Limpieza y mantenimiento	37
7. Solucionar averías	38
8. Indicaciones para el uso adecuado / indicaciones de seguridad	39
Garantía	47

**P**

**Leia atentamente estas instruções antes de montar ou utilizar este aparador de relva. Para ler este manual de instruções, desdobre a capa.**

Índice	Página
1. Dados técnicos	41
2. Informações de manejo – avisos gerais	41
3. Utilização correcta	41
4. Montagem	41
5. Colocação em funcionamento	42
6. Manutenção, conservação e armazenamento	42
7. Falhas	43
8. Conselhos para um uso correcto / Instruções de segurança	44
Garantia	47

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:  
 Please comply with the following safety instructions:  
 Veuillez respecter les mesures de sécurité suivantes :  
 Volg de veiligheidsstips op die op het apparaat staan vermeld:  
 Följ säkerhetsinstruktionerna!  
 Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'attrezzo:  
 Observen las instrucciones de seguridad indicadas en el aparato:  
 Queira respeitar as normas de segurança sobre o aparelho que em seguida se mencionam:



Warnung! Vor Inbetriebnahme  
 Gebrauchsanweisung lesen!  
 Warning! Read instruction  
 handbook!  
 Merci de lire attentivement le  
 mode d'emploi avant d'utiliser  
 cet appareil.  
 Let op! Voor ingebruikname  
 gebruiksaanwijzing doorlezen!

Varning! Läs igenom bruks-  
 anvisningen innan Du tar Din  
 Stringtrimmer i bruk!  
 Attenzione! Prima di mettere  
 in funzione l'attrezzo, leggere  
 attentamente le istruzioni!  
 ¡Atención! Lea las instruccio-  
 nes antes de la puesta en  
 servicio.  
 Atenção! Leia atentamente  
 este manual de instruções  
 antes do uso.



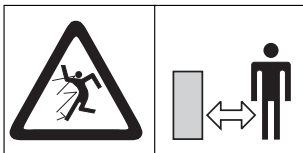
Vor Regen und Nässe  
 schützen!  
 Do not use in rain or wet  
 conditions!  
 Protégez l'appareil de la pluie  
 et de l'humidité.  
 Beschermen tegen vocht!

Använd inte trimmern i regnig  
 eller fuktig miljö!  
 Non esporre l'attrezzo  
 all'umidità o alla pioggia!  
 Proteger ante la humedad.  
 Proteja este aparelho de condi-  
 ções de humidade ou chuva!



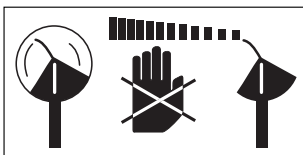
Augen- und Gehörschutz  
 tragen!  
 Wear eye and hearing  
 protectors!  
 Portez des lunettes de protec-  
 tion ainsi qu'un casque anti-  
 bruit.  
 Draag oog- en gehoorbescher-  
 ming!

Använd skyddsglasögon och  
 öronskydd!  
 Indossare occhiali di prote-  
 zione e cuffie auricolari!  
 Llevar protección de ojos y  
 oídos.  
 Utilize protecção para os olhos  
 e para os ouvidos!



Dritte aus dem Gefahren-  
 bereich fernhalten!  
 Keep bystanders away!  
 Maintenez tout tiers hors de  
 la zone de travail.  
 Houdt derden uit de buurt!

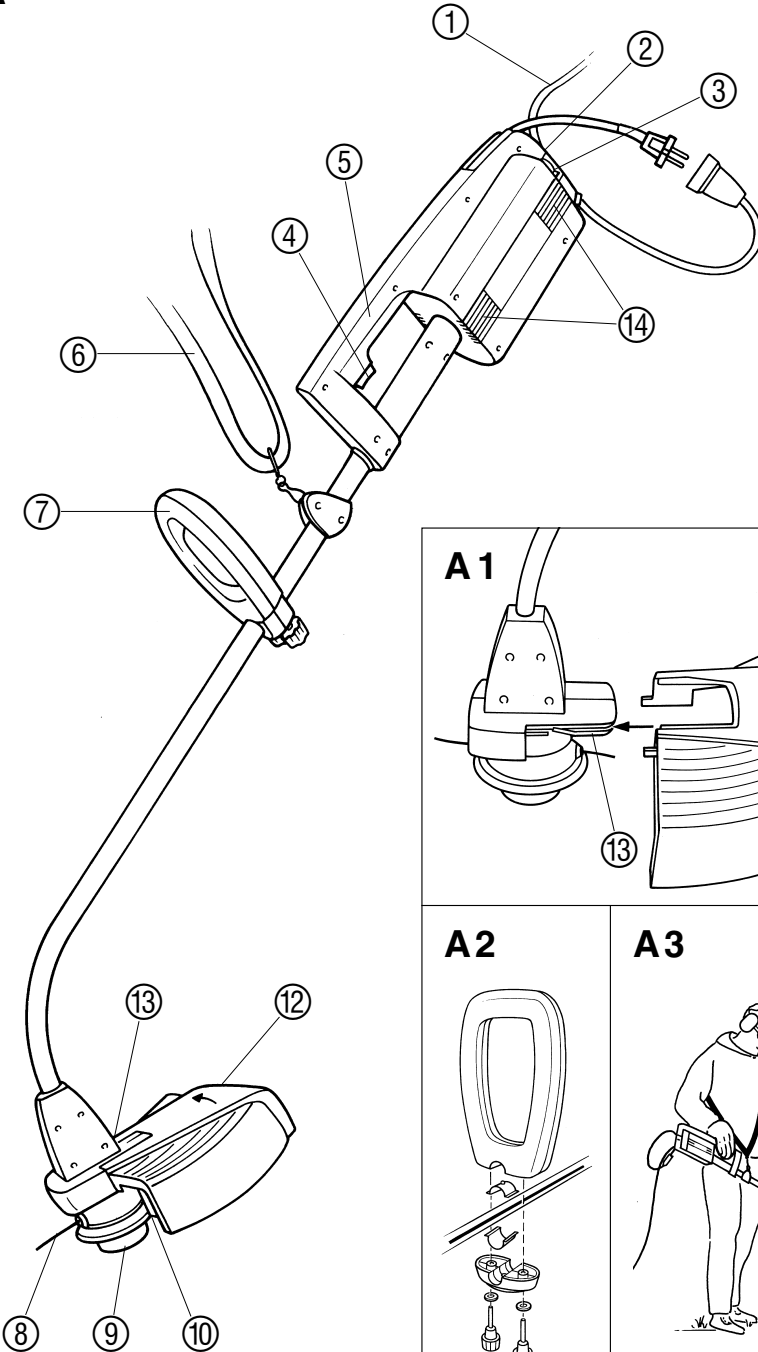
Tillse att inga obehöriga vistas  
 i området!  
 Tenere lontano persone e ani-  
 mali dalla zona di lavoro!  
 Mantenga a terceros fuera del  
 área de trabajo.  
 Mantenha terceiros fora da área  
 de utilização do aparelho!



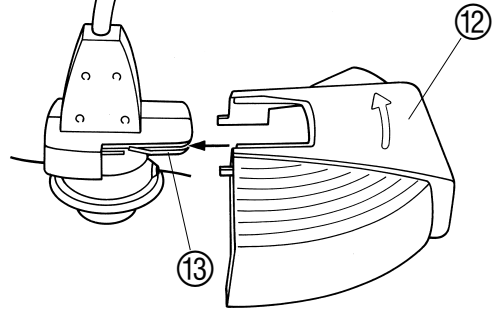
Werkzeug läuft nach!  
 Tool goes behind!  
 Attention! Après avoir lâché  
 l'interrupteur, le système  
 de coupe continue de tourner  
 quelques instants.  
 Apparaat loopt na!  
 Skärverktyget fortsätter att  
 rotera ett tag efter motorn  
 stängts av!

Attenzione! Quando si spegne  
 l'attrezzo, il filo di taglio gira  
 ancora alcuni istanti per iner-  
 zia!  
 El aparato funciona por inercia.  
 Atenção! O fio de corte ainda  
 continua em rotação alguns in-  
 stantes após o String Trimmer  
 ter sido desligado!

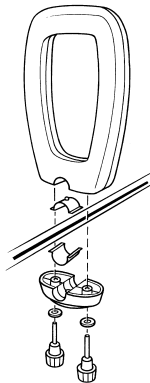
**A**



**A1**

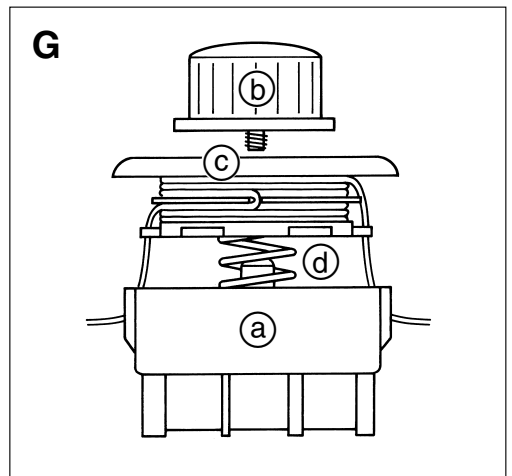
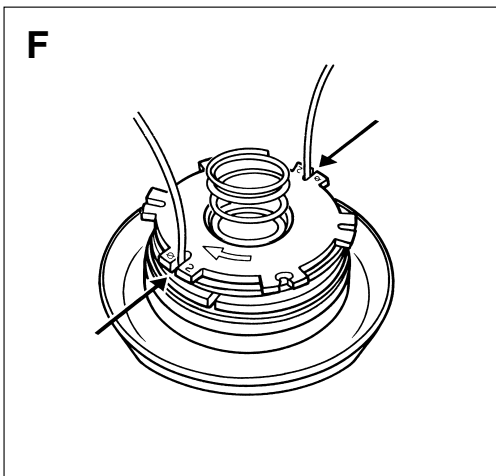
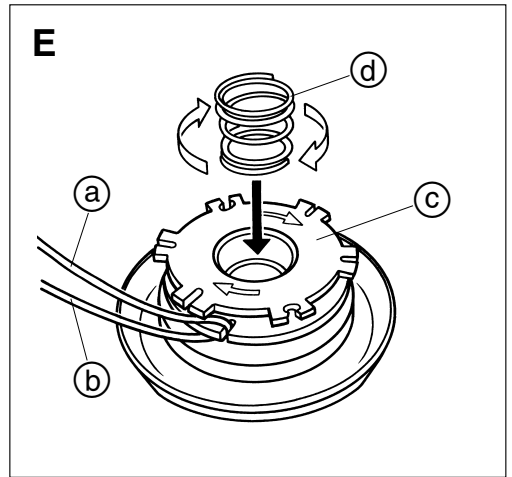
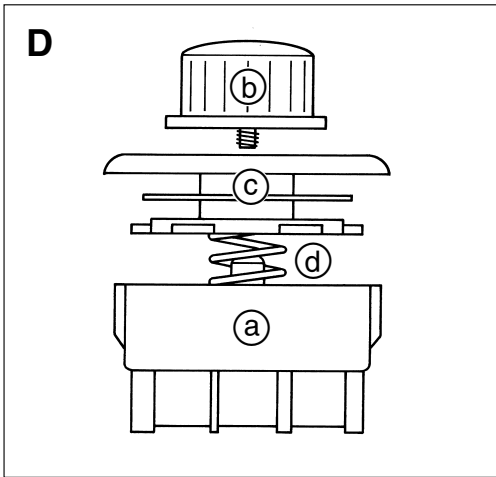
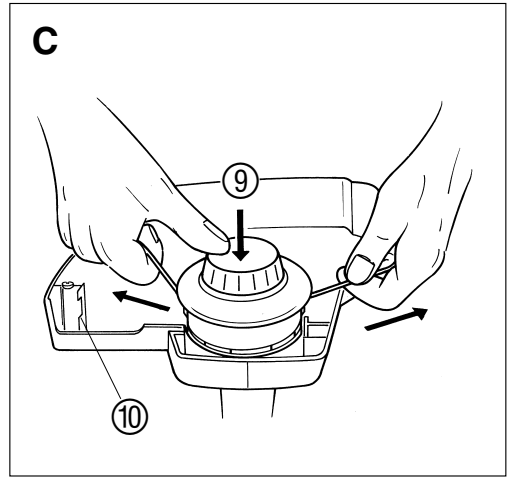
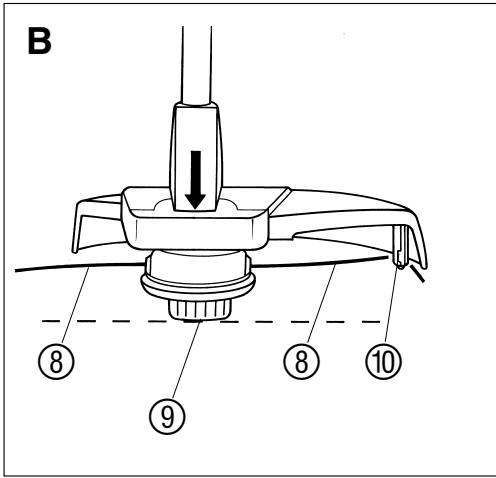


**A2**



**A3**






# GARDENA Decespugliatore elettrico 1000

## 1. Dati tecnici

Potenza motore	1.000 W
Tensione	230 V
Frequenza	50 Hz
Spessore del filo	2 mm
∅ di taglio	330 mm
Riserva di filo	2 x 3 m
Peso	ca. 4,5 kg
Giri/minuto della bobina portafilo	max. 12.000
Classe di protezione	II
Protezione dall'umidità	garantita
Condizioni di lavoro:	
Emissione sonora $L_{pA}$ <sup>1)</sup>	83 dB (A)
Livello rumorosità $L_{WA}$ <sup>2)</sup>	testato 94 dB (A) / garantito 96 dB (A)
Sollecitazione all'arto $a_{vhw}$ <sup>1)</sup>	sull'impugnatura < 2,5 ms <sup>-2</sup> ; sulla maniglia supplementare 3,3 ms <sup>-2</sup>
Metodo di rilevamento conforme a <sup>1)</sup> NE 786 <sup>2)</sup> direttiva CE/2000/14	

## 2. Avvertenze

Leggere attentamente queste istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con l'attrezzo, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.

 **Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle**

**istruzioni non devono utilizzare il decespugliatore.**

**Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.**


## 3. Uso corretto

Il decespugliatore elettrico GARDENA è un prodotto per uso hobbistico, concepito per tagliare erbacce e vegetazione spontanea infestante in giardini e spazi privati.

Non è pertanto previsto il suo impiego in impianti pubblici, parchi,

campi sportivi, strade o in agricoltura e silvicoltura.

Per un utilizzo corretto, seguire le istruzioni del fabbricante e in particolare le norme operative e manutentive.


 **Attenzione! Per ragioni di sicurezza e incolumità personale il decespugliatore non deve essere usato per potare siepi o per sminuzzare materiale per composte.**

## 4. Montaggio (fig A)

**Prima della messa in uso** montare la calotta di protezione ⑫, la maniglia supplementare ⑦ e la tracolla ⑥ procedendo come segue:

Inserire la calotta di protezione ⑫ (vedi fig. A/A1) nell'apposita scanalatura del supporto ⑬ della testa di taglio spingendola in fondo fino ad avvertire lo scatto.

**Nota bene:** Per verificare che sia ben collocata nella sua sede, provare ad estrarla tirando; se il montaggio è stato effettuato correttamente, la calotta di protezione rimane solidale all'attrezzo.

 **Quando si monta la calotta di protezione, stare attenti a non ferirsi con la lama tagliafilo ⑩!**

Liberare la maniglia supplementare ⑦ (vedi fig. A/A2) allentando le viti di fermo e regolarne la posizione sull'asta secondo le proprie necessità. Quindi fissarla stringendo bene le viti.

Regolare la lunghezza della tracolla ⑥ (vedi fig. A/A3) in base alla propria statura in modo che il decespugliatore arrivi a sfiorare appena il terreno.


## 5. Messa in uso (fig. A-C)

### 5.1. Collegamento del cavo di alimentazione – Sicurezza antistrappo (fig. A)

Inserire il cavo di alimentazione ① nell'apposita sicurezza antistrappo ② e assicurarlo ruotando il fermo ③. In tal modo si ha la certezza che il cavo non possa staccarsi accidentalmente mentre si sta lavorando.

Facendo attenzione a tenere la testa di taglio sollevata da terra, azionare quindi l'attrezzo premendo il pulsante di avviamento ④ situato sull'impugnatura ⑤.

Rilasciando il pulsante, il decespugliatore si arresta.

 **I dispositivi di accensione e di sicurezza installati dal fabbricante sull'attrezzo non devono essere rimossi o deviati (come, ad es., eliminando la calotta di protezione o inserendo un interruttore sull'impugnatura). Sussiste altrimenti il pericolo di ferirsi e il decespugliatore non si arresta più automaticamente.**

**Attenzione! Pericolo! Quando si spegne l'attrezzo, la testa**

**di taglio continua a ruotare per alcuni secondi.**

### 5.2. Posizione di lavoro (fig. A/A3)

Assumere una posizione sicura e stabile. Passare la tracolla sulla spalla opposta rispetto al lato sul quale si porta l'attrezzo. Reggere il decespugliatore tenendo una mano sull'impugnatura ⑤ e l'altra sulla maniglia supplementare ⑦.

### 5.3. Allungamento automatico dei fili di taglio con motore in funzione (fig. A/B)

Durante il lavoro, i fili si consumano e si accorciano: ciò comporta una riduzione della prestazione di taglio.

Per riportare i fili ⑧ alla giusta lunghezza è sufficiente dare un **rapido colpo** sul terreno col decespugliatore in funzione: l'allungamento avviene automaticamente.


Alcune avvertenze: tenere la testa di taglio parallela al terreno; **evitare una pressione prolungata** e prestare orecchio allo scatto che si deve percepire.

Se i fili risultano molto accorciati, può essere necessario ripetere l'operazione più volte per raggiungere la lunghezza ottimale. Qualora invece sporgano troppo, vengono automaticamente ridotti dall'apposita lama ⑩ inserita nella calotta.

### 5.4. Allungamento manuale dei fili di taglio (fig. C)

1. **Staccare la spina dalla presa di corrente.**
2. Abbassare il coperchio ⑨ della testa di taglio e contemporaneamente tirar fuori i fili fino all'arresto.  
In caso ripetere l'operazione fintantochè i fili non raggiungano il bordo della calotta.

Avviando il decespugliatore, la parte eventualmente in eccesso verrà eliminata in automatico.


 **Quando si allungano manualmente i fili di taglio, fare attenzione a non ferirsi con la lama ⑩ incorporata nella calotta!**

## 6. Manutenzione (fig. A)

Il decespugliatore elettrico GARDENA non richiede manutenzione.

**Un'unica avvertenza: controllare che le fessure di areazione ⑭ situate nel carter del motore risultino sempre libere** e, in caso, eliminare i residui di sporco e di erba con uno straccio asciutto o con una spazzola. Dopo ogni impiego, pulire bene anche la calotta di protezione ⑫.

**Qualsiasi intervento di riparazione deve essere effettuato esclusivamente da un Centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato.**

 **Prima di qualunque intervento sull'attrezzo, staccare sempre la spina dalla presa di corrente. Pericolo di lesioni!**

**Per evitare danni a cose e persone, non pulire mai il decespugliatore sotto l'acqua corrente o con un getto d'acqua, tanto meno se sotto pressione.**

**Dopo l'uso, riporre il decespugliatore in un luogo asciutto e protetto dal gelo, possibilmente attaccato ad un gancio in modo che il peso dell'attrezzo non gravi sulla testa di taglio.**

**Scegliere come ricovero per l'attrezzo un luogo lontano dalla portata dei bambini.**

**Nel sostituire il filo di taglio, seguire attentamente le istruzioni.**

### 6.1. Sostituzione del filo di taglio

Si raccomanda di utilizzare esclusivamente l'apposito filo di ricambio GARDENA, art. 5374, reperibile presso il negoziante di fiducia o direttamente al Centro di Assistenza GARDENA.

**Non utilizzare mai componenti, ricambi o accessori non previsti dal fabbricante!**

**Smontaggio** (fig. A/D/F)

1. **Staccare la spina dalla presa di corrente!**  
**Attenzione a non ferirsi con la lama ⑩ per l'accorcamento automatico del filo!**
2. Tenendo ferma la testa di taglio (a) ruotare il coperchio (b) in senso orario.
3. Estrarre la bobina (c). In caso, rimuovere eventuali resti di filo.

**Attenzione:**

per facilitare la fase successiva di montaggio, procedere come indicato nella fig. E: inserire la molla (d) nella bobina (c) premendola e contemporaneamente ruotandola in senso orario per bloccarla.

**Montaggio** (fig. C/E/F/G)

1. Inserire il filo di ricambio (6 m) nell'apposita fessura predi-

sposta nel disco divisorio della bobina (vedi fig. E) pareggiando i due capi in modo che risultino della stessa lunghezza (2 x 3 m).

2. Arrotolare prima la parte superiore del filo (a) sulla metà superiore della bobina, quindi quella inferiore (b) sulla metà inferiore della bobina. Procedere in senso orario tenendo ben teso il filo. Bloccare infine i due capi residui del filo (ca. 10 cm) inserendoli rispettivamente nelle due opposte fessure della bobina **contraddistinte da Ø 2** (vedi fig. F).
3. Far passare i due capi del filo negli occhielli della testa di taglio (a) facendoli sporgere verso l'esterno (fig. G). Quindi inserire la bobina controllando che le due fessure nelle quali sono bloccati i capi del filo vengano a trovarsi esattamente dietro agli occhielli.

4. Tirare infine contemporaneamente i due capi del filo fino a liberarli dalle fessure della bobina.
5. (fig. G) Spingere la bobina (c) verso il basso facendo forza sulla molla (d) e riavvitare il coperchio (b) della testa di taglio ruotandolo in senso antiorario **fino ad avvertire uno scatto.**
6. (fig. C) Premendo il coperchio ⑨ e tirando contemporaneamente i due fili, verificare infine che questi si allungino correttamente. Qualora dovessero sporgere troppo, avviando il decespugliatore la parte in eccesso verrà eliminata automaticamente dall'apposita lama ⑩.

**Prima di procedere all'avviamento, riportare l'attrezzo nella posizione di lavoro corretta.**

## 7. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
<b>Il decespugliatore non gira.</b>	Manca corrente.	Controllare che arrivi corrente (ad es., inserendo la spina in un'altra presa o utilizzando un indicatore di tensione).
<b>I fili di taglio spariscono all'interno della cassetta.</b>	La bobina non è stata inserita correttamente.	Smontare la bobina e ripetere l'operazione come indicato al punto 6.
<b>I fili di taglio non si allungano.</b>	I fili sono consumati.	Procedere alla sostituzione (vedi punto 6).
	I fili sono incastrati.	Smontare la bobina, srotolare i fili e riavvolgerli nuovamente (vedi punto 6.1).
	La bobina non è stata montata correttamente.	Ripetere l'operazione (vedi punto 6.1).

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169

**Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione vigente in materia, non si risponde di danni causati dai nostri prodotti se origi-**

**nati da riparazioni non eseguite correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA**



o comunque da noi non approvato e in ogni caso, qualora l'intervento non venga ese-

guito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato.

Lo stesso vale per parti complementari ed accessori.

**Smaltimento :**  
(conforme a: RL2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

## 8. Norme d'uso e di sicurezza

### Verifica funzionale

Prima di ogni impiego, effettuare sempre un controllo dell'attrezzo.

Non adoperare il decespugliatore se si riscontra che i dispositivi di sicurezza o di taglio (interruttore, calotta di protezione, bobina portafilo) sono danneggiati o logorati. Non rimuovere né disattivare mai i dispositivi di sicurezza.

Prima di avviare l'attrezzo, controllare la zona da tagliare e rimuovere eventuali corpi estranei (ad es., sassi) facendo attenzione che non se ne presentino altri durante il lavoro.

Se, malgrado le precauzioni, si dovesse incontrare un ostacolo durante l'operazione di taglio, spegnere il decespugliatore e rimuovere l'oggetto in questione. Verificare che l'attrezzo non abbia subito danni ed, eventualmente, farlo riparare.

### Responsabilità dell'utente

Attenzione! Un uso malaccorto del decespugliatore può procurare gravi lesioni!

Nell'usare l'attrezzo attenersi scrupolosamente alle istruzioni, adoperandolo solo per gli impieghi indicati.

Ricordarsi che la responsabilità per le condizioni operative fa capo direttamente a chi usa l'attrezzo.

Controllare che nei pressi non ci siano altre persone (soprattutto bambini) o animali.

Non usare il decespugliatore se i dispositivi di sicurezza risultano manomessi o difettosi.

Dopo ogni impiego, staccare la spina, controllare le condizioni dell'attrezzo, in particolare della bobina portafilo, e in caso eseguire gli interventi di manutenzione opportuni.

Verificare che la calotta di protezione sia ben inserita nella sua sede. Controllare regolarmente le condizioni della testa di taglio: qualora risulti danneggiata, anche in minima parte, non tentare di ripararla ma sostituirla.

Indossare sempre una protezione per gli occhi (visiere o occhiali) e per le orecchie (cuffia)!

Indossare sempre un abbigliamento adeguato; calzare scarpe chiuse e che non scivolino e portare calzoni lunghi per proteggere le gambe. Tenere mani e piedi lontani dal filo di taglio – in particolare quando si procede all'avviamento!

Durante il lavoro assumere sempre una posizione sicura e salda e tenere il cavo lontano dalla zona di taglio. Attenzione a non inciampare camminando all'indietro!

Adoperare il decespugliatore solo in condizioni di sicurezza adeguate.

La Sense è dotata di un dispositivo per la regolazione del numero di giri al fine di ridurre il rumore. Pertanto, nel funzionamento al minimo, il motore gira senza carico con un numero di giri ridotto.

### Interruzione del lavoro

Non lasciare mai l'attrezzo incustodito sul luogo di lavoro. Se si deve interrompere il taglio, riporre il decespugliatore in un posto sicuro ed assicurarsi di aver staccato la spina.

Se ci si deve spostare da un punto di lavoro ad un altro, tenere sempre l'attrezzo spento durante il percorso e staccare la spina dalla presa di corrente.

### Condizioni ambientali

Prestare sempre la massima attenzione allo spazio circostante la zona di lavoro per percepire eventuali pericoli che potrebbero passare inosservati a causa del rumore prodotto dall'attrezzo in funzione.

Non lavorare sotto la pioggia e in ambiente umido o bagnato.

Non adoperare il decespugliatore intorno a stagni o piscine.



**Sicurezza elettrica**

Verificare sempre che il cavo non presenti segni di danneggiamento o di usura.

Il decespugliatore deve essere utilizzato solo se il cavo di alimentazione è in buone condizioni.

Qualora, durante il lavoro, lo si

danneggi o lo si tagli, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.

Utilizzare solo cavi di alimentazione sicuri ed affidabili; per eventuali consigli, rivolgersi al proprio elettricista di fiducia.

Il connettore per un'eventuale prolunga deve essere a prova d'acqua.

Per gli attrezzi da impiegarsi all'aperto in più posti, è consigliabile collegarsi ad un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione ≤ 30 mA.

In Svizzera tale avvertenza è norma obbligatoria.

**Dichiarazione di conformità alle norme UE**

La sottoscritta

GARDENA GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

certifica che il prodotto qui sotto indicato, nel modello da noi commercializzato, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica del prodotto apportata senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

**Descrizione del prodotto:**

Decespugliatore elettrico

**Tipo:**

1000

**Art.:**

2530

**Direttive UE:**

Direttiva relativa alle macchine

CE/98/37

Compatibilità elettromagnetica

CE/89/336

Normativa sulla bassa tensione

CE/73/23

Direttiva CE/93/68

Direttiva CE/2000/14

**NE armonizzate:**

EN ISO 12100-1

EN ISO 12100-2

EN 786

EN 60335-1

EN 60335-2-91

ISO 4871

**Livello rumorosità:**

testato: 94 dB (A)

garantito: 96 dB (A)

**Anno di rilascio**

**della certificazione CE:**

1995

Ulm, 15.01.2002

Thomas Heini

Direzione tecnica

Tråd och kåpa (slitagedelar) undantages från denna garanti. Denna tillverkargaranti påverkar inte köparens existerande garanti krav på återförsäljaren.

## I

### Garanzia

Questo prodotto GARDENA gode di un periodo di garanzia di 2 anni (a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Il filo di taglio e il coperchio della testa di taglio, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/ rivenditore.

## E

### Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según las indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

El hilo y la tapa del cabezal son piezas de desgaste y están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre distribuidor/vendedor.

## P

### Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou re-pararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

O fio de corte e a cobertura da cabeça de corte sendo peças de desgaste não estão cobertas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

**Deutschland / Germany**  
GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**  
Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**  
Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 3 95 81 05 34  
nylex.spareparts@  
nylex.com.au

**Austria / Österreich**  
GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**  
GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 72 90 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**  
Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**  
DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**  
FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritas Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**  
GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**  
GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**  
Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**  
GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**  
GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**  
Agrokop  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Hestou str. -  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokop.gr  
www.agrokop.gr

**Hungary**  
GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**  
Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**  
GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 100-0084  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp  
Phone: (+81) 33 264 4721

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**  
GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
NYLEX New Zealand Limited  
22 Saleyards Road Otahuhu  
Private Bag 94001  
SAMC Manukau  
Phone: (+64) 9 270 1806  
david.eeles@nylex.com.au

**Norway**  
GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**  
GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**  
GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**  
MADEX INTERNATIONAL SRL  
Str. Avionului No. 17  
Bl.6D, SC.1, Ap.1, Sect. 1,  
București, 014332  
Phone: (+40) 21 23 23 570  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**  
GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Bohrova č. 1  
85101 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**  
Silk d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silk.si

**South Africa**  
GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**  
GARDENA IBERICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**  
GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
GARDENA (Schweiz) AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 1 860 26 66  
info@gardena.ch

**Turkey**  
GARDENA/ Dost Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**  
АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033  
Phone: (+380) 44 220 4335  
info@gardena.ua

**USA**  
Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

2530-20.960.04/1005  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com